

Mikyas

No Pakatonngan So Paytābwan No Nya Libro

Si propīta Mikyas, ki nakayapo do asa idi do tana a Joda a akin abagātan a pagāryan no Israel. Iyaw nya Mikyas, ki rarayay ni propīta Isayas do dāwri a chimpō, kan iyaba si Mikyas a pōtot ni Imlah a mabāsa ta do 1 Ār. 22:8. Manganohed si Mikyas a masngen dana magtōok tawotawo do Joda do itwaw a didigra a akmas inpadto ni propīta Amos a pasaren dan tawotawo do akin ammyānan a pagāryan no Israel. Iyaw paynamotan no kapangdōsa no Dyos dyira, ki machiyengay do dyi daw a kaipatongpal so kosto a kinalinteg. Aran komwan, malawag minsāhi ni Mikyas kan maboyaw pangilasīnan a arinchiw namnama do masakbayan.

Myan saw masisīta a birsikolo do dya a libro a machita nyo a chichiban a maganay a akma so kaipaboya no kapya do intīro a lōbong a maynamot do kapagtoray no Dyos (4:1-4); iyaw padto maynamot do matan-ok a āri a yapo do kapoonan ni Dabid kan mangyangay so kapya do nasyon a Israel (5:2-5a). As kan do 6:8, myan paytābwan no kārwan a inbahey da no propīta do Israel a binata da a kon da, “Nyaw akdawen na dyaten: parinen taw malinteg, ipaboya taw no dya magbalbāliw a kadaw, kan maybibyay ta a sipapakombaba a machichasa do Dyos ta.”

No Naychakarwan No Nya Libro

No kaokom no Israel kan Joda, kan no kaipa-pabidi dana no kapyā (1:1-2:13)

No gatos kan kasoli no Dyos a maynamot dyirad pangolwen dan taga Israel (3:1-5:15)

No kāsō ni ĀPO a maikontra di Israel, as kan iyaw minsāhi a pakaballaāgan kan pangnamnamaan (6:1-7:20)

Mikyas

¹ Nyaw minsāhi a inpakatoneng ni ĀPO di Mikyas a taga idi a Moreset* a maynamot do kaokom no Samarya kan Jerosalem.† Naboya naw nyaya do chimpwaw a nakapagāri da Jotam, Ahas, kan Hesevias do Joda.

No Dongdong-aw Para Do Samarya kan Jerosalem

² Mangadngey kamo, inyo a tabo a tawotawo.

Adngeyen nyo nyaya, inyo a tabo a omyan do tanaya!

Si ĀPO a Manakabalin mangsaksi so maibōsor dyinyo.

Adngeyen nyo, ta maychirin a yapo do masantwan a timplo na.

³ Chiban nyo! Īto dana si ĀPO a yapo do masantwan a yanan na.

Gomchin anchi kan lasagan na sanchiw matotohos saya a tokotokon do tanaya.

⁴ Siraw katokotokonan saya, ki malonag sa

* **1:1 1:1** No idi a Moreset, ki myan do abagātan a laōden tana a Joda. † **1:1 1:1** Samarya, ki sintro no pagāryan a Israel, as kan Jerosalem, iyaw sintro no pagāryan a Joda.

a akmas nadangdangaw a alid do apoy.
 Maloyo sanchi do payahosongan saya‡
 akmay ranom a gomtos do aphas.

⁵ Tabo nyaya, maparin anchi maynamot ta nagribildi saw kapotōtan Jakob.§

On, maparin nya a maynamot ta naygatos saw kapotōtan Israel.

Āngo iyaw gatos dan kapotōtan Jakob?

Iyabawriw karahet dan tawotawo no Samarya?

Dino sintro no pagdaydayāwan so didyosen do Joda?

Do Jerosalem abawri?

⁶ Binata ni ĀPO a kāna, “Dawa, payparinen konchiw Samarya a bonton a yanan a paymohan so kaobāsan.

Paychabadebadehen konchiw bato na saw do payahosonganaw

tan magparang saw pondasyon na.

⁷ Mapsapsa sanchiw didyosen na.

Tabo mapapateg saw a nakpeh da do timplo, ki masosohan sanchi so apoy.

Rarayawen ko sanchi a tabo bolto da saw.

Maynamot ta nakpeh saw nya a yapo do tangdan daw no maglaktlako saw so asi,*

tangdan dananchi a mirwa no matarek a maglaktlako so asi do matarek a nasyon.”

‡ **1:4 1:4** Do kadwan a manyoskripto, ki “Siraw payahosongan saya, ki mayakchid.” § **1:5 1:5** Jakob kan Israel, ki mayengay sa. * **1:7 1:7** Sigon do chapatak da, ki dayāwen daw didyosen da an maychoknod sa do maglaktlako so asi do timplo da.

8 Binata ni Mikyas a kāna, “Maynamot do dyaya,
 magāsog kan magdongdong-aw ako.
 Mayam ako a abos tokap kan silalābos.
 Maydawo ako a akmas bolawaw a chito
 kan maylilyak ako a akmay gokgok.
 9 Mapya pabaw bigar no Samarya,
 kan nayadis dana do Joda.
 Nakarapit dana do rowanganaw no idi dan
 tawotawo ko
 a aran do Jerosalem a mismo.”

No Kasōngad Da No Kabosor Do Jerosalem

10 Ibahey nyo aba do kabōsor ta saya do idi a Gat†
 iyaw nakaābak ta.
 Maychahoho kamo abas aran asa katedted.
 Inyo a tawotawo do idi a Beth-leapra,
 maydipodiporis kamo do ahbek do ladingit
 nyo.
 11 Inyo a tawotawo do idi a Sapir, maakaw
 kamonchi a mabahod,
 kan mayam kamonchi a silalābos a masnek
 so kayayan.
 Inyo a tawotawo do Saanan,
 makahtot kamo paba do idi nyo.
 Anchan madngey nyo kapagdongdong-aw da do
 idi a Bet-esel,
 matonngan nyonchi a abaw kamāngan daw.
 12 Siraw tawotawo do idi a Marot,‡
 manghahaw sa so kapakalong-aw da
 ta iyaw didigraya a yapo di ĀPO,

† **1:10 1:10** Gat, ki asa idi no Pilistya a nahay dana kabōsor no Joda. ‡ **1:12 1:12** Marot, kaon-ōni na do Hebreo, iyaw makpad.

ki narapit narana a manda do rowangan no Jerosalem.

¹³ Inyo a tawotawo do idi a Lakish, isagāna nyo kabalyo nyo do logan nyo a pachigobat.

Inyo nangisongsong so Jerosalem a naygatos, ta tinahatahan nyo gatos daw no Israel.

¹⁴ Dawa, manoroh kamos sāgot a pamakāda do idi a Moreset-Gat. §
Iyaw idi a Aksib, * ki inallilaw na saw āri saya no Israel.

¹⁵ Inyo a tawotawo do idi a Maresah, † manoboy si ĀPO so mangsākop so idi nyo. Siraw pangpangōlo no Israel, mangay sanchi a tomayo do aschip no Adolam.

¹⁶ Inyo a tawotawo do Joda, chischisan nyo oho nyo do kapagmamayo nyo maynamot dyirad anak nyo saw a chadaw nyo.

Chischisan nyo oho nyo a akmas oho naw no kangkang, maynamot ta maakaw saw anak nyo a sibabahod.

§ **1:14 1:14** Moreset, ki idi ni Mikyas (1:1), kan kaon-ōni na do chirin Hebreo, ki nobya. No dadakay dan Jodyo, ki torohan no inyapwan saw so sāgot a pamakāda do balāsang daw an mangabahay as komaro dyira. Naipariho saw taga Moreset-Gat do nobya a īto a komaro do kawara dan kabōsor da a mangakaw sira. * **1:14 1:14** No chakey na batahen Aksib, ki mangallilaw. † **1:15 1:15** Maresah, kaon-ōni na do Hebreo, iyaw mangsākop. Joswe 15:44

2

No Maparin Anchi Dyirad Mangidadanes

¹ Kapakāsi da panchi no magplāno so marahet,
kan siraw mangipangtaw do pakaychehan
da.

Apaman a maysesedang, maychakatekateh sa
mangipatongpal
maynamot ta myan toray da mamarin sya.

² An myan saw bengkag a chakey da, tod da
sodiben.

Masaw do bahabahay, ki tod da agāwen.
Sikāpan daw tawo tan madyira daw bahay na,
kan takawen daw tāwidaw no pamilya na.

³ Dawa, nyaw binata ni ĀPO a kāna,
“Iplāno ko kaiyangay ko so didigra dyinyo
a akmanchiw pāko a dya mapakaro do
lagaw nyo.

Arabanchiw kapangas nyowaw a mayam,
ta chimponchi no didigra nyo.

⁴ Do dāwrinchi a chimpo, oyawen danchinyo do
kaikansyon da so nya kanta a kapakaōpay
dyinyo:

‘Komplito danaw nakararayaw namen!
Inhap dana ni ĀPO iyaw tana namen,
kan intoroh naranaw bengkag namen
dyirad nanglipot dyamen.’ ”*

⁵ Dawa, apabanchi dyirad tawotawo ni ĀPO
mangibinglay so tana daw.

Siraw Sinan Propita

⁶ “Mangipadto kaba,”

* **2:4 2:4** Mana “dyirad nangakaw a nangbahod dyamen.”

bata dan sinan propīta da saw.

“Ikasaba mwabaw komwan.

Marapit abanchi yaten pakasnesnekan!”

⁷ Maparinori a ibahey nya, inyo a kapotōtan ni Jakob?

Tomnawos danawriw kaānos ni ĀPO a mapatongtong so nawri?

Kosto abawri dyirad mamarinaw so maganay?

⁸ No atbay ni ĀPO, ki kāna,

“Rinaot nyo sabawriw tawotawo ko a akma nyo say kabōsor.

Pinalang nyo a binahas laylay daw no homabas saw a sitatalna a akma siras mangliklikaw so gobat.

⁹ Pinaksyat nyo mababakes saw a bālo do bahabahay a chadaw da.

Inkaro nyo abos pandan a inpatāwid ko dyirad anak da.

¹⁰ Maytēnek kamo, kan komaro kamo na!

Do dyabaw paynahahan nyo, ta linaposan nyo na so gatos nyo, kan rinarayaw nyo na golpi.

¹¹ An myan maybayataw kan mangallilaw a makabata sya a kāna,

‘Ipadto ko a moyog anchi dyinyo palek kan arak,’

iyaw nyaw kombini a propita dan nyaya tawotawo!”

No Kapabidi Ni Āpo So Tawotawo Na

12 Nyaw inkari ni ĀPO a kāna, “Sigorādo a akpehen konchi inyo a Jakob.†
 Sigorādo a akpehen ko sanchi a tabo nakalāsat a yapo do Israel.
 Paychichipehen ko sanchi a akmay karniro do koral,
 as kan akmay arban do pasto.
 Iyaw tana da, ki mirwa dananchi
 a mapno so tawotawo a maariwāwa.”

13 Manma anchi Si ĀPO a manyiwang a mangih-
 tot a yapo do nakaakawan daw.
 Mawlot sanchi a mohtot do rowangan naw
 no syodad.
 Iyaw āri daw, manma anchi a mohtot.
 Si ĀPO anchi a mismo mangidaōlo do kahtot
 da.

3

No Kapaydabdab Ni Mikyas Do Pangpangōlo Saw No Israel

1 Sinpangan na, binata ko a kon ko, “Mangadngey
 kamo, inyo a pangpangōlo ni Jakob,
 inyo a magtotoray no nasyon a Israel!
 Rebbeng nabawri a chapatak nyo nainkalinte-
 gan?”

2 Basbāli a ipsok nyowayaw maganay, kan
 chadaw nyowayaw marahet.
 Lalāten nyowayaw kodit dan tawotawo ko saya
 sibibyay,

† 2:12 2:12 Ngaran a Jakob chakey na batahen nasyon a Israel.

as kalisalisay nyo so asi a myan do tohatohang da.

³ Akma kamo magparti a koman so asi dan tawotawo ko.

Hathaten nyowayaw kodit da,

kan potopototen nyo payaw tohatohang da.

Sagsagen nyo saya akmay karni a mapangay do palyok,

kan akmay asi a myan do kardiro.

⁴ Ītonchiw chimpo a tomanyis kamo a mapasidong di ĀPO,

ki atbayen nabanchi inyo.

Ikaskāso nabanchiw dasal nyo,

ta marahet pinarin nyo.”

⁵ Iyaw nyaw binata ni ĀPO a kāna,

“Siraw propīta saw a mapawaw siras tawotawo ko,

an myan mamakan dyira,

ikari daw talna dyira.

An myan dya makaitoroh dyira so makan,

nakasagāna sa machigobat dyira.

⁶ Dawa, ĩto danaw mahep a mangabong dyinyo, kan apabanchiw parmata nyo.

On, sari danaw myan dyinyo, kan makapangipadto kamo paba.

Somdep danaw araw dyirad dyaya propīta,

kan no sedang, ki mayparin dana sari dyira.

⁷ Masnesneskan sanchiw mamadto,

ta maparin sabanchiw ipadto da.

Maiperreng dabanchiw ropa da,

ta abanchiw atbay no Dyos dyira.”

- 8 Ki an yaken, napno ako so panakabalin do Ispirito ni ĀPO.
 Napno ako pa so nainkalintegan kan kabīleg a mangibahey so gatos no Israel.
- 9 Mangadngey kamo, inyo a kapotōtan ni Jakob, inyo a magtotoray do nasyon no Israel a mangipsok so nainkalintegan kan dyidohen nyo tabo a kosto.
- 10 Pinatnek nyo Sion do maraya a kapangdiman kan Jerosalem do kinakōsit.
- 11 Inyo a pangpangōlo, mangokom kamo an myan pasoksok.
 Inyo a papādi, mangnanawo kamo an myan tangdan.
 Inyo a propīta, mangipadto kamo an myan kwarta.
- Ki alit na pachinareng nyo di ĀPO a kon nyo,
 “Ari abawri dyaten si ĀPO? Aryoriw mangay a didigra dyaten? Polos!”
- 12 Dawa, maynamot dyinyo, maaradonchiw Sion a akmay tālon.
 Iyaw Jerosalem, mayparin anchi a bonton, as maysepesepet anchiw paytokonanaw a yanan timplo.

4

*No Kapyā Do Intīro a Lōbong Do Kapagtoray
 Ni ĀPO
 (Is. 2:2-4)*

¹ Do panawdyan san araw,
 iyaw tokonaw a naytēnekan no Timplo ni ĀPO,

ki mayparin anchi a kasisitaan do tabo
tokon,
as matwatohos anchi kan tabo a paytokonan.

Nāw danchi a arayaten āro a tawotawo.

² Āronchiw nasyon a mangay kan batahen da,
“Ngay, yangay ta songten tokonaya ni ĀPO
do Timplowaya no Dyos ni Jakob.

Inanawo nanchi dyaten daw rarahan na
tan makayam tanchi do ayayaman na.”

Ta do Sion pakayapwan no linteg.

On, iyaw chirin ni ĀPO, ki yapo do Jeros-
alem.

³ Iyanchiw mangokom do payawan āro a
tawotawo,
kan mangngeddeng so pagriridyanan dan
mabibileg saya nasyon a aran do mabawa.

Chipohen darananchiw ispāda daw a parinen da
lokoy no arādo,

kan parinen darananchi a sasadyit chibot da
saw.

Maggogobat pa sabanchiw nasnasyon,

mana machinanawo sa pabanchi a machigo-
bat.

⁴ Kāda asa, maybibyay dananchi a matalna
do mismo a sirong no kaobāsan kan igos na.

Apabanchiw mangamomo sira,

ta inkari ni ĀPO a Manakabalin do Tābo
nyaya.

⁵ Aran mononot saw nasyon saya
do ngaran dyos da sa,

yamen, ki mononot kami do ngaran ĀPO
a Dyos abo so pachipandan.

No Kapaybidi Dan Taga Israel Yapo Do Nakaakawan Da

- ⁶ “Do dāwri a araw”, binata ni ĀPO a kāna,
 “Akpehen ko saw tawotawowaw a piday,
 siraw naakaw saw, kan siraw inpadōsa ko.
- ⁷ Paybadiwen ko sanchiw piday saw a makalāsāt,
 kan siraw naakaw saw, ki payparinen ko sa mabīleg a nasyon.
- Yaken a ĀPO, mangitoray anchi dyira do Tokon a Sion
 a mangrogi do dāwri a araw kan abos pandan.”
- ⁸ As imom Jerosalem, akma kay pagwanawanan siras arban,
 kan akma kay kōta no tawotawo no Dyos do Sion.
- Iyaw sīgōd a kapagtoray mo, ki mapaybidinchi.
 On, kapagāri, ki mirwa dananchi dyimom Jerosalem.
- ⁹ Ki sichangori, āngo ta makalyak ka tomanyis?
 Arabawriw āri mo?
 Nadiman dana sawriw masisiribaw a mamagbaga mo,
 ta dawa, kinemkeman naymo no kaynyin a akmas magpasikalaw?
- ¹⁰ Maypiypisipis kamo a magāsog,
 inyo a tawotawo no Jerosalem a akmay maymanganak,
 ta machita nyo naw komaro do syodadaya,
 kan omyan do bengkag.
 Maakaw kamonchi a mabahod a maiyangay do Babilonya,

ki isalākan nanchi inyo ni ĀPO do dawri a yapo do tanoro dan kabōsor nyo.

- ¹¹ Changori, āro a nasyon nakpeh a machikontra dyimo.
Batahen da a kon da, “Machita payboboyas Jerosalem!
Boyaen taw kararayaw no Sion!”
- ¹² Ki chapatak daba no nya sa nasyon iskala ni ĀPO.
Maawātan dabaw plāno na.
Chinpeh na sa a akmay nagāpas a trigo a maisagāna do kairek da.

- ¹³ Binata ni ĀPO, “Inyo a tawotawo no Jerosalem, mangay kamo na manyirek so kabōsor nyo!
Payparinen ko a pasek olong nyo.
Torohan koynyo so tombaga a koko nyo tan pitapitahen nyo saw āro saya nasyon.”

Itoroh nyonchi di ĀPO sinamsam da saw,
iyaw kinabaknang daw di Āpo do intīro a lōbong.

5

- ¹ Tawotawo no Jerosalem, isagāna nyo bōyot nyo saw,
ta nadibon ta na no kabōsor.
Baōtan danchi so baston iyaw mangitoray no Israel
do pisnyi na tan asnesneken da.

No Mangitoray a Yapo Do Betlehem

² Binata ni ĀPO a kāna, “Imo a Betlehem Eprata, aran dēkey ka dyirad partīdos no Joda, ki yapo dyimo, mohtot anchiw asa a mangitoray so Israel a no kapoonan na yapo do kaychōwa pa.”

³ Dawa, iparawat nanchi ni ĀPO tawotawo na dyirad kabōsor da a mandan mayanak no mabakesaw iyaw anak naw. Sinpangan na, maybidi sanchiw kakabagyan naw a naakaw, kan machirapa dana sanchi dyirad tawotawo no Israel.

⁴ Anchan mangay, maytēnek* a mangidaōlo dyirad tawotawo na a maynamot do bīleg a yapo di ĀPO kan do dayag no ngaran ni ĀPO a Dyos na. Siraw tawotawo, ki maybibyay dana sanchi a matalna, ta dawrinchi, iyaw dayag na, ki romapit do intīro a lōbong.

⁵ Iya dananchiw pakayapwan kapya da.

No Kawayawaya Kan Kadōsa

Anchan raoten dan taga Asirya iyaw nasyon taya, as tomokap sa do tana taya, mapatēnek ta so papito a mangidaōlo† kontra dyira mana wawaho‡ a pangpangōlo no tawotawo.

* 5:4 5:4 No chakey na batahen no maytēnek, ki machilāban mana machisidong. Ki an maydisna, ki mangokom. † 5:5 5:5 Do chirin Hebreo, ki magpaspastor. ‡ 5:5 5:5 No chakey na batahen papito kan wawaho, ki komplito.

6 Idaōlwan darananchiw Asirya do tarem no
ispāda,
kan asdepen daw rowanganaw no tana ni
Nimrod.Š

Iyaw āri taya, ki isalākan nanchi yaten dyirad
Asirya
anchan daropen da yaten kan padasen daw
lomasag do yanan taya.

7 Siraw nakalāsāt saw do kapotōtan ni Jakob,
ki maychawpit sanchi dyirad āro a nas-
nasyon.

Akma sanchiw apon a yapo di ĀPO,
kan akma say chimoy a mangsibog so katam-
tamkan
a dya manghahaw do tawo
mana mangnanaya so tawotawo.

8 As siraw nakalāsāt saw a kapotōtan ni Jakob,
ki myan sanchi do payapayawan dan nas-
nasyon do naychawpitan daw.

Akma sanchiw lion do yanan dan animal saw do
kahasan,
kan akmay bomaro a lion do yanan dan
arban a karniro
a manggammat an homabas kan piripiriten naw
mahap naw,
kan aba polos makaisalākan sya.

9 Abāken anchi no Israel kabōsor na,
kan tomawos sanchi a tabo mangipsok sya.

Pasantwen Ni ĀPO Tawotawo Na

¹⁰ “Do dāwri a araw,” binata ni ĀPO a kāna,
“Dimanen ko sanchiw kabalyo nyowaw,

- kan rarayawen konchi a tabo logan nyowaw a pachigobat.
- 11 Rarayawen ko sanchiw syodad do tana nyo, kan lasalasahen ko sanchiw kōta nyo.
- 12 Akteben ko nanchiw kapanolib nyo kan apabanchiw mamadto nyo.
- 13 Rarayawen ko sanchiw didyosen nyo saw, kan siraw bata nyo saw a masantwan a parey a bato a pagdaydayāwan nyo tan dyi kamonchi a makapagdaydāyaw a polos do pinarin no bōkod nyo a tanoro.
- 14 Bagoten konchi dyinyo parey saw a didyosen ni Aserah,* kan rarayawen konchiw syodad nyo.
- 15 Do taywara kasoli ko, bahsen ko sanchiw nasyon a dya magtongpal dyaken.”

6

Kaswan Dana Ni ĀPO Israel

- 1 Adngeyen nyo batahen ni ĀPO a maikontra do Israel!
 “Maytēnek ka kan irasonan mo darom kwaya tan saksiyan dan tokotokon kan siraw paytoytokonanaya tan adngeyen da an āngo ibahey mo.”
- 2 Inyo a tokotokon, adngeyen nyo daromaya ni ĀPO!
 Aran inyo a abos pandan a pondasyon no lōbongaya, mangadngey kamo, ta myan darom ni ĀPO dyirad tawotawo na.
 On, kaswan dana ni ĀPO Israel.

* 5:14 5:14 Aserah, ki didyosen a mananaken kono.

- ³ Binata ni ĀPO a kāna, “Inyo a tawotawo ko,
 āngo pinarin ko dyinyo?
 Maypāngo a nayparin ako a rahmet nyo?
 Atbayen nyo yaken!
- ⁴ Inihtot koynyo a yapo do Egipto,*
 kan insalākan koynyo do nakatagabwan
 nyo.
 Tinoboy ko sa Moyses,
 Aaron kan Miriam a nangipangōlo dyinyo.
- ⁵ Inyo a tawotawo ko, nakmen nyo pa
 an maypāngo pangta a nakaabay dyinyo ni
 Balak a āri no Moab,
 kan an maypāngo nakabindisyon dyinyo ni
 Balaam a pōtot ni Beor.†
- Nakmen nyo paw nakapanakey nyowaw a yapo
 do Sittim a komwan do Gilgal‡
 tan matonngan nyo an āngo saw malinteg a
 kaparin ni ĀPO.”

No Iyahes No Israel Kan Iyaw Atbay Ni ĀPO

- ⁶ “Āngo iyangay ko di ĀPO
 anchan maydogod ako do salapen matan-ok
 a Dyos?
 Mapanaybi akori so masosohan a dāton do
 salapen na
 a apagtawen a orbon bāka?
- ⁷ Rawaten paro ni ĀPO an manoroh ako so rinibo
 a mahahakay a karniro,
 mana asa poho a ribo a oksong no moyog a
 lana no olibo?

* **6:4 6:4** Eks. 13:3; Deot 5:6; 6:12; Jer. 34:13 † **6:5 6:5** Nom.
 22-24 ‡ **6:5 6:5** “Sittim” mana “Akasya”. Jos. 3-4

Idāton kori iyaw matoneng a anak ko a pagbāyad so kasokir ko, iya a asi no inawan ko para do gatos no pahad ko?

- 8 Namna, inbahey narana dyimo, imo a tawo, an āngo maganay, kan āngo chakey ni ĀPO dyimo. Sira abawriw nya: kapamarin so nainkalintegan, kadaw so kāsī, kan maybibyay a sipapakombaba do salapen no Dyos?”

No Gatos Kan Dōsa No Israel

- 9 “Adngeyen nyo! Manawag si ĀPO so tawotawo do syodadaya!
No masīrib, myan so kāmō do ngaran ĀPO. Annadan nyo, ta ito dana iyaw naikeddeng a dōsa nyo.
- 10 Mawayakan ko paro tawo saw a maywam do marahet a napno so kinabaknang do bahabahay da a yapo do kosit da?
Nonolay ko paro saw mangosaraw so dya kosto a pagkilwan a taywara ipsok ko?
- 11 Pakawanen ko paro tawo a kōrang so kapag-timbang kan kosit so pagkilwan?
- 12 Siraw babaknang mwaya, ki taywara sa so karanggas.
Siraw omyanaya dyimo, ki dān daw mabay-ataw kan sabong no rida da.
- 13 Dawa, isagāna ko kadōsa mo,

- kan rohnwan koynyo a rarayawen a maynamot do gatogatos mo.
- 14 Koman kanchi, ki mabsoy kaba.
Nāw monchi a saraāwen.
Mangapya kanchi, ki abaw makpeh mo,
ta tabon chinpeh mo, rarayawen konchi do gobat.
- 15 Maymoha kanchi, ki imo abanchiw magāpit.
Mamis kanchis asi no olibo, ki imo abanchiw mangosar so lana na.
Mamitos kanchi so ōbas, ki imo abanchiw minom so palek na.
- 16 Maparin saw nyaya, ta tinongpal mo saw linteg ni Āri Omri§
kan tabo kaparin saw no kamanganakan Āri Ahab,
kan innotan mo dadakay da.
Dawa, iparawat konchimo do kararayawan,
kan siraw omyanaya dyimo, oyawen da sanchi,
kan iroromen danchimo no nasnasyon.”

7

No Marahet a Kaparin No Israel

- 1 Angwa kapakasyāsi ko!
Akma akos tawowaw a mangdīdid do namoysan do rayon,
kan akma akos mangdīdidaw do kaobāsan.
Abaw mawngawngay a ōbas a makan,
mana manoma a maynoy a asin igos a oyod kos pakakdekden.
- 2 Nabo dana saw mapodno do tanaya.

§ 6:16 6:16 1 Ār. 16:23-24; 21:25-26

Apabaw aran asa malinteg a tawo a natokos.
Tabo tawo, ki mangsaneb a mangdiman.

Kāda asa, otapan naw aran kakteh na.

³ Masisiglat tanoro da a mamarin so marahet.

Siraw opisyal kan siraw hwis, mangdaw sa
so pasoksok.

Siraw mabibilegaw, ipapāti daw chakey daw,
kan kasan daw magipangta so marahet.

⁴ Iyaw kagaganayanaw dyira, ki akmay mo-
hamoha a manolok.

Iyaw kalilintegawanaw dyira, ki akmay ke-
mekemmeng.

Īto danaw araw a kadōsa no Dyos 'mas inpadto
daw no magbanbantay saw a propita.

Changori, maychaychawaw dana sa tabo.

⁵ Magtalek kaba do karoba mo,
mana masaray kaba do sīt mo.

Aran si baket mo a kaoknod mo,
annadan mo ichirin mo.

⁶ Anyiben paba no anak a mahakay āmang na.

Kontraen dana no anak a mabakes ānang
na.

As pachidimanan no manōgang a mabakes iyaw
katogāngan na mabakes.

Siraw kabōsor no asa tawo, ki sira met lang
mimbro no mismo na pamilya.

⁷ Ki an yaken, ahahayen ko si ĀPO.

Nanayahen ko Dyos a mangisalākan ko.

Adngeyen nanchi yaken Dyos ko.

No Kaiyangay Ni ĀPO So Kaisalākan

⁸ Chamimyeng nyo aba yaken, inyo a kabōsor ko!

Aran nalba ako, mirwa konchi a maybangon.

Aran myan ako a maydisna do kasaryan,

- si Āpo anchiw soho ko.
 9 Ibtoran ko soli ni ĀPO,
 ta naygatos ako dya
 manda do kapaysonong na so kāso ko,
 kan kaitoroh na so kalintegan ko.
 Ihtot nanchi yaken do sedang,
 kan maboya konchiw kinalinteg na.
- 10 Do dāwri, maboya danchi no kabōsor ko
 a siraw mangoyawaw dyaken a nangibahey
 sya a kon da,
 “Dino yanan ĀPO a Dyos nyo?”
 Ki sichangori, panyibaya danchiw kasnek da.
 Maboya konchiw kasday da no kabōsor ko
 a matokatokapan a akmay hota do kalka-
 lsāda.
- 11 Tawotawo no Jerosalem, ito danaw araw* a
 kapangbangon nyo a mirwa so ahad no
 syodad nyo.
 Do dāwrinchi a araw, mayparahawa anchiw
 sākop nyo.
- 12 Do dāwri a araw, mangay sanchiw tawotawo
 dyinyo
 yapo do Asirya manda do Egipto,
 yapo do Egipto manda do Oksong a Oprates,
 kan yapo do tabo loglogar mangrogi do tāw
 a manda do toṭok no tokon.
- 13 Ki mayparin anchi a let-ang iyaw kadwan a
 tana†
 maynamot do karahet dan tawotawo a
 omyan daw.

* **7:11 7:11** Amos 9:1; Sak. 12:6 † **7:13 7:13** Do chirin Hebreo,
 ki tanaya.

No Kāsi Ni ĀPO So Israel

14 Ipastoran mo sa mo ĀPO

akmas mangonongaw a pastor siras arban a
dyira mo.

Aran maychatanyi sa do kahasan

do hobok no Tokon Karmel,

ki pagarāben mo sa do magla a pagarāban do

Basan kan do Gilead

a akma do kaychowa.

15 Batahen ni ĀPO, “Akmas araw saw a nakahtot
nyo do tana Egipito,

ipaboya konchi dyinyo makaskasdāaw saw
a kaparin ko,” kāna no Dyos.

16 Maboya danchi no nasnasyon nya saya,

kan tod anchi a makasnesnek bīleg da.

Do kaōpay da, bengbengen danchi so tanoro daw
dangoy da,

kan akma sanchiw bitor.

17 Magōyas sanchi do kahbekan a akmay boday,

kan akma sa so komayakayabaw do tana.

Maychahohtot sanchi do tinaywan daw a may-
chamirpir,

kan iditen da a chananawa si ĀPO a Dyos.

18 Sino Dyos a akma dyimo a mamakawan so
nakagatos,

kan mangwayak so karahet dan tawotawo
mo a nakalāsat?

Nāw mo saba isoli a magnanayon,

basbāli a chinsoyot mo a ipaboyaw kāsi mo.

19 Ipadidiw monchi dyamen a mirwaw kāsi mo,

kan tokatokapan monchiw gatogatos namen,
kan itapwak monchi do kensad no tāw.

²⁰ Ipaboya monchiw kapodno mo di Jakob,
kan dya mabdibdis a adaw mo di Abraham,
a akmas insapata mwaw dyirad inyaynyapwan
namen saw
yapo do kaychowa pa.

Ibatan

Ibatan: Chirin ni Āpo Dyos (Bible)

copyright © 1996 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Ibatan)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2025-05-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 3 May 2025 from source files
dated 3 May 2025

eadda728-8d3f-59ce-b1f6-7f4690e1023d